



Çeviri: ÜLKER İNCE

can  
deneme



JAMES WOOD  
HAYATIN EN  
YAKIN BENZERİ

*The Nearest Thing to Life*

© 2015, James Wood

© 2018, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Bu kitabın Türkçe yayın hakları The Wylie Agency (UK) Ltd. aracılığıyla alınmıştır.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: Kasım 2018, İstanbul

Bu kitabın 1. baskısı 2000 adet yapılmıştır.

Editör: Berrak Göçer

Düzeltili: Ebru Aydın

Mizanpaj: Bahar Kuru Yerek

Kapak tasarımı: Utku Lomlu / Lom Creative ([www.lom.com.tr](http://www.lom.com.tr))

Kapak baskı: Saner Basım Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

Maltepe Mah. Litros Yolu 2. Matbaacılar Sit. No: 2/4 2BC 3/4

Zeytinburnu, İstanbul

Sertifika No: 35382

İç baskı ve cilt: Arı Matbaası

Davutpaşa Cad. Emintaş Kâzım Dinçol San. Sit. No: 81/39,

Topkapı, İstanbul

Sertifika No: 31900

ISBN 978-975-07-3877-7

CAN SANAT YAYINLARI

YAPIM VE DAĞITIM TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Hayriye Caddesi No: 2, 34430 Galatasaray, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

[canyayinlari.com/9789750738777](http://canyayinlari.com/9789750738777)

[yayinevi@canyayinlari.com](mailto:yayinevi@canyayinlari.com)

Sertifika No: 31730

JAMES WOOD  
HAYATIN EN  
YAKIN BENZERİ

DENEME

İngilizce aslından çeviren

Ülker İnce





JAMES WOOD, 1965'te İngiltere, Durham'da doğdu. 1988'de Cambridge Üniversitesi'nin İngiliz Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. Eleştirmenlik kariyerine *The Guardian* için yazarak başladı. 2014'ten beri Harvard Üniversitesi'nde edebiyat eleştirisi üzerine dersler vermektedir. *The New Republic*, *The New York Times*, *The New Yorker*, *London Review of Books* gibi yayınlarda yazıları yer alan Wood'un eleştiri derlemeleri ve deneme kitaplarının yanı sıra iki de romanı bulunmaktadır.

ÜLKER İNCE, 1974-1989 yılları arasında Hacettepe Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu ile Mütercim Tercümanlık Bölümü'nde çalıştı. 1985'te Lawrence Durrell'in *İskenderiye Dörtlüsü* (*Justine, Balthazar, Mountolive, Clea*) çevirisiyle *Yazko Çeviri Dergisi*'nin Azra Erhat Çeviri Ödülü'nü kazandı. Boğaziçi Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü'nde kuram ve uygulama dersleri verirken (1989-2000) Can Yayınları'nda ve Telos Yayıncılık'ta çeviri yayın editörlüğü yaptı. 2010'da Çeviri Derneği'nin Onur Ödülü'ne değer görüldü. *Dorian Gray*'in Portresi (Oscar Wilde) çevirisi 2014'te *Dünya Kitap* dergisinde "Yılın Çeviri Kitabı" seçildi. Çevirileri arasında *Başka Sesler Başka Odalar* (Truman Capote); *Constance ve Yalnızlıklar, Sebastian ya da Güçlü Duygular, Mekân Ruhu, Kıbrıs'ın Acı Limonları* (Lawrence Durrell); *Tüfek, Mikrop ve Çelik* (Jared Diamond); *Parayı Verdi Dödüğü Çaldı: CIA ve Kültürel Soğuk Savaş* (Francis Stonor-Saunders); *Uçarı Kızlar ve Filozoflar, Caz Çağı Öyküleri* (F. Scott Fitzgerald); *Bülbülü Öldürmek* (Harper Lee); *Dostoyevski* (Joseph Frank) bulunmaktadır.





C.D.M.'ye

Ve Sheila Graham Wood'un (1927-2014) anısına



“Sanat, hayatın en yakın benzeridir; insanın hayat deneyimi yelpazesinin genişlemesine, kişinin öteki insan hemcinsleriyle, kendi payına düşen ilişkiler dışında başka ilişkiler kurmasına katkıda bulunur.”<sup>1</sup>

George Eliot, “The Natural History of German Life”  
[Alman Hayatının Doğal Tarihi]<sup>1</sup>



## İçindekiler

Birinci Bölüm: Neden? .....	15
İkinci Bölüm: Ciddi Biçimde Gözlemlemek .....	41
Üçüncü Bölüm: Her Şeyi Kullanmak .....	69
Dördüncü Bölüm: Seküler Yurtsuzluk .....	95



# BİRİNCİ BÖLÜM

Neden?

